



YAMAHA

MODEL YEAR
ANNÉE MODÈLE
MODELLJAHR
AÑO DEL MODELO
ANO DO MODELO

2025

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**UTILITY VEHICLE
VÉHICULE UTILITAIRE
NUTZFAHRZEUG
VEHÍCULO UTILITARIO
VEÍCULO UTILITÁRIO**

-  **Read this manual carefully before operating this vehicle.**
-  **Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
-  **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
-  **Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
-  **Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

UMX



YUM2E



Original instructions
Notice originale
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Instruções originais



PRINTED IN USA
2024.12-0.3×1 CR
(E, F, G, S, W)



YAMAHA

AÑO DEL MODELO **2025**

MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO



VEHÍCULO UTILITARIO

⚠ Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.

UMX



YUM2E

LIT-19626-A3-91

J0H-F8199-34-S0

Declaración de conformidad con la CE

SP

cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

YUM2E25 (J0H-600101~)

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales
sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

2014/30/UE

(en caso de ser aplicable)

Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la
salud y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se
consultaron las normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

ANSI B56.8-2019, ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020, ANSI Z135-2020

Representante autorizado
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holanda

Shizuoka, Japón a 1 de Octubre de 2024

División de Desarrollo
Sección de Ingeniería


Ryuta Inoue

INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL PRODUCTO

Control de exportaciones de Estados Unidos

Reconocerá que el producto se fabrica en Estados Unidos. Por tanto, no puede utilizar, exportar ni reexportar el producto excepto según lo autorizado por las leyes estadounidenses y las leyes de la o las jurisdicciones en las cuales el producto fue obtenido.

El producto está sujeto a las leyes de control de exportaciones de Estados Unidos. En particular, pero sin limitarse a ello, el producto no puede ser exportado ni reexportado, ya sea directa o indirectamente:

- (a) a ningún país objeto de embargo o sanciones económicas por parte de EE. UU. o;
- (b) a ninguna persona que figure en la lista estadounidense de personas excluidas o de entidades excluidas o;
- (c) a ninguna persona que figure en la lista de nacionales especialmente designados de Estados Unidos, la lista de terroristas especialmente designados o la lista de narcotraficantes especialmente designados.

INTRODUCCIÓN

Felicidades por su compra de un vehículo utilitario Yamaha. Este manual contiene información que necesitará para utilizar, mantener y cuidar correctamente el vehículo utilitario. Una comprensión completa de estas sencillas instrucciones le ayudará a obtener un disfrute máximo de su nuevo Yamaha.

Si tiene cualquier duda acerca del funcionamiento o el mantenimiento del vehículo utilitario, consulte a un concesionario Yamaha.

Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

YUM2E

MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO

© 2025 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

1.ª edición, octubre 2024

Todos los derechos reservados.

**Toda reimpresión o uso no autorizado sin
el consentimiento escrito de**

**Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
quedan expresamente prohibidos.**

Impreso en EE. UU.

LIT-19626-A3-91

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:

	Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de lesiones personales. Respete todos los mensajes de seguridad situados después de este símbolo, a fin de evitar la posibilidad de lesiones o un accidente mortal.
 ADVERTENCIA	Una ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o un accidente mortal.
ATENCIÓN	Un mensaje de ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños materiales a su vehículo u otras propiedades.
NOTA	Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

NOTA

Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos; por tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su vehículo utilitario y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

ADVERTENCIA

Lea y entienda este manual en su totalidad antes de utilizar el vehículo utilitario. Este manual debe considerarse una parte permanente del vehículo utilitario y debe acompañar cuando se revenda.

TABLA DE CONTENIDO

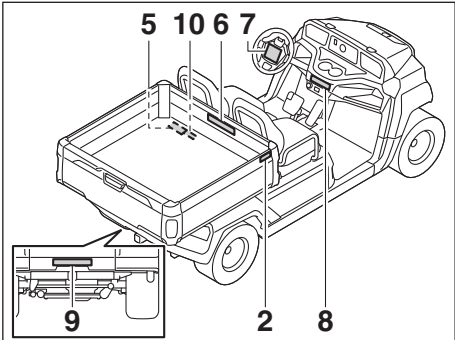
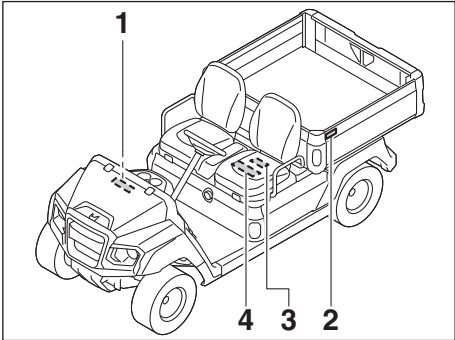
TABLA DE CONTENIDO	
ETIQUETAS IMPORTANTES	1
 INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD	2
MANDOS	3
COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN	4
FUNCIONAMIENTO	5
MANTENIMIENTO Y AJUSTE	6
ALMACENAMIENTO	7
ESPECIFICACIONES	8
ESQUEMA ELÉCTRICO	9
ÍNDICE	10

ETIQUETAS IMPORTANTES

⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de utilizar el vehículo utilitario. Si alguna de estas etiquetas está dañada o falta, póngase en contacto con un concesionario Yamaha para obtener recambios.

1



ETIQUETAS IMPORTANTES

1

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA	
• Sitzen oder stehen nicht im Lagerbereich. • Kraftstoffdämpfe können Feuer oder Explosionsgefahr sein. Um Verletzungen oder Tod zu vermeiden, darf niemals Kraftstoff oder brennbare Flüssigkeiten in diesem Stauraum aufbewahrt werden. • Lagerung sollte nicht überschreiten 22lb (10kg)	• No se sienta ni se pare en el área de almacenamiento. • Los vapores de combustible pueden ser un riesgo de incendio o explosión. Para evitar lesiones o la muerte, nunca almacene combustible o líquidos inflamables en este compartimento de almacenamiento. • El almacenamiento no debe exceder los 22lb (10kg)

YAMAHA ***-F151F-**

2

⚠️ WARNUNG		⚠️ AVERTENCIA
• Hände, Körper, andere Personen von Prise Punkte beim Absenken Bett. • Sie nicht das Fahrzeug mit Bett auf.		• Mantenga las manos, cuerpo, otras personas fuera de los puntos de pellizco al bajar la cama. • No utilice el vehículo con cama de arriba.

YAMAHA ***-K7764-**

3

NACHRICHT /AVISO	
Vor dem Schleppen oder der Lagerung muss der Schalter in die Stellung "TOW" gebracht werden. Andernfalls: • Antriebssystem Schaden während Abschleppen. • Kann sich die Batterie bei langer Lagerung völlig entleeren und dadurch beschädigt werden. • Nach Stellen des Schalters von "RUN" auf "TOW" vor dem erneuten schalten mindestens 15 Minuten warten.	Coloque el interruptor en la posición de "TOW" antes de remolcar o almacenar la unidad. Si esto no se hace: • Drive sistema de daños cuando en remolque. • Es posible que la batería se descargue completamente y que sufra daños al almacenar la unidad a largo plazo • Después de mover el interruptor de "RUN" a "TOW", espere un mínimo de 15 segundos antes de conmutar de nuevo.

YAMAHA ***-K8298-**

4

	⚠️ AVERTENCIA Los gases explosivos son liberado cuando baterías son cobrados o descargados. • Se quedan bien ventilados. • Guardan chispas, llamas y cigarrillos lejos. • Ojos de Escudo trabajando cerca de baterías.		⚠️ AVERTENCIA Ácido sulfúrico en baterías quemará piel, ojos, y ropa. • No Hacen baterías de punta. • Guarden gorras de abertura apretadas y nivel. • En Caso de herida, rubor con el agua y llamada médico inmediatamente.		⚠️ AVERTENCIA Los cortocircuitos eléctricos pueden dar lugar a quemaduras. • No haga la conexión entre los terminales positivos y negativos de la batería.
---	---	---	--	--	---

YAMAHA ***-K8297-**

ETIQUETAS IMPORTANTES

5

DATE OF CONSTRUCTION: *** ****

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD

200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN

MODEL: YUM2E**

VEHICLE WEIGHT: *** kg (**** lb)

NOMINAL BATTERY VOLTAGE: **V

BATTERY WEIGHT MAX.: *** kg, MIN. **** kg

MY20**

MAX. POWER: ** hp (* * kW)

LOAD CAP.: *** kg (**** lb)

G.V.W.R.: **** kg (**** lb)

CE

This vehicle complies with ANSI/ITSDF B56.8-2019-Part III

***-F4236-**

6

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Unschonemälle Verwendung von Ladung bett kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN oder TOD aus dem Verlust von Kontrolle, kippen oder anderen Unfällen.

- Kein Passager in Fracht Bett.
- Maximale Belastung im Fracht Bett: 800 lbs (363 kg).
- Legen Sie sich auf die Handhabung und Stabilität:
- Sichere Ladung so, dass es nicht zu einer Umschichtung von Belastung könnte eine lockere Handhabung unversichert ändern oder geworfen werden uns auffällig Insassen.
- Halten Sie in Gewicht der Ladung Bett Mittelpunkt einer Seite zu anderen, und so niedrig und möglichst weit vom. Top-schwere Lasten erhöhen das Risiko von kippen.
- Bei voller Ladung oder mit Anhänger:
- Geschwindigkeit verringern und damit mehr Raum zu stoppen und zu vermeiden, Höpfen und unversamen Gelände.
- Schalten Sie schrittweise und langsam.
- Vermeiden Hügel und unversamen Gelände.
- Lesen Sie Bedienungsanleitung vor dem Laden oder Abschleppen.
- YUM2E

El uso incorrecto de la cama de carga puede resultar en lesiones graves o la muerte por pérdida control, vuelco o de otros accidentes.

- No lleve la carga de pasajero en la cama.
- Carga máxima de carga en la cama: 800 lbs (363 kg).
- Carga puede afectar el manejo y la estabilidad.
- Asegure la carga para que no se cambie de carga a granel puede cambiar inesperadamente la manipulación o ser proyectado hacia adelante en huida ocupantes.
- Mantener el peso de la carga centrada en la cama de lado a lado, y lo más bajo y lo más adelante posible. Top-cargas pesadas aumentar el riesgo de vuelco.
- Cuando se cargan con la carga de remolque o un remolque:
- Reduzca la velocidad y permitir más espacio para detener y evitar las colinas y terrenos difíciles.
- A su vez poco a poco a lo se desclipe.
- Evite colinas y terrenos difíciles.
- Leer manual del propietario antes de la carga o el remolque.

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Statische elektrolitika kann Funken entzünden brennstoff dampf verursacht BRAND-ODER EXPLOSIONSGEFÄHR.

- Nicht füllen trostbaren Behälter Kraftstoff (Gas) in den Frachträumen Bett.
- Set Kraftstoff Container auf dem Boden berühren und Kraftstoff Düse zu der ungeschützten Behälter. Bevor Sie cap.
- Halten Sie die Düse Kraftstoff in Kontakt mit dem Behälter, während Betankung.
- Ziehen GGF bevor Brennstoff Container Ladung in Bett.

La electricidad estática puede encender chispas de vapor de combustible provocando un INCENDIO o una EXPLOSION.

- No llene el contenedor portátil de combustible (gas) en la cama de carga.
- Conjunto de contenedores de combustible sobre el terreno y contacto con la boquilla de combustible sin abrir el contenedor antes de quitar la tapa.
- Mantenga la boquilla de combustible en contacto con el recipiente mientras alimentando.
- Apriete bien la tapa antes de colocar la carga en el contenedor de combustible cama.

*** -K7766-**

7

⚠️ WARNING/ADVERTENCIA

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das Gelände, die Sichtverhältnisse und die Fahreraufgaben.
- Fahren Sie bei hohem Verkehrsaufkommen, beim Rückwärtsfahren und beim Fahren auf nassem, unwegigem oder losem Untergrund mit besonderer Vorsicht.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE ACCIDENTES Y LESIONES O DE MUERTE:

- Nunca se desplace a velocidades excesivamente rápidas para el terreno, las condiciones de visibilidad o su experiencia.
- Conduzca con mucha precaución en las zonas congestionadas cuando se opera en sentido inverso, y cuando se conduce sobre superficies húmedas, rugosas o resbaladizas.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Lesen Sie vor dem Betreiben des Fahrzeugs den Warnaufkleber auf dem Getränkehalter.
- Stellen Sie sicher, dass die Insassen sitzen.
- Wählen Sie "FORWARD" oder "REVERSE", stellen Sie dann den Hauptschalter auf "ON".
- Treten Sie das Gaspedal, um das Fahrzeug zu bewegen.
- Nehmen Sie zum Anhalten den Fuß vom Gaspedal und betätigen Sie das Bremspedal. Bevor Sie das Fahrzeug verlassen, betätigen Sie die Feststellbremse, bis sie sperrt, und schalten Sie den Hauptschalter auf "OFF".
- Halten Sie vollständig an, bevor Sie rückwärts fahren.
- Lesen Sie für weitere Informationen in der Bedienungsanleitung.

INSTRUCCIONES DE USO

- Lea la advertencia fijada en el posavasos antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que los ocupantes están sentados.
- Seleccione "FORWARD" o "REVERSE", coloque el interruptor principal en "ON".
- Apriete el acelerador para comenzar a moverse. El motor arrancará y el freno de mano se bajará automáticamente.
- Para detener, suelte el acelerador y luego presione el pedal de freno. Antes de abandonar el vehículo presione el freno de mano hasta que quede bloqueado y coloque el interruptor en "OFF".
- Deténgase por completo antes de invertir la dirección.
- Lea el Manual del Propietario/Operador para obtener más información.

YAMAHA

*** -K7762-**

ETIQUETAS IMPORTANTES

8

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Fahrzeug: 1 Betreiber und 1 Fluggast.
- Sitzen bleiben und halten, während in Bewegung.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.
- Durch einen Befahrer oder Fische kann das Betreiben des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.
- Fahren Sie langsam um die Kurven.
- Fahren Sie an Hängen geradlinig hinauf oder herunter. Durch seitliches Entlangfahren in einem Hange erhöht sich das Risiko des Überschlagens.
- Nennleistung des Fahrzeugs auf ebener Fläche (Fahrer, Beifahrer, Fracht, Anhänger und Ladung): 680,3 kg (1500 lbs).

YAMAHA

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

- Die Betreiber dieses Fahrzeugs müssen mindestens 16 Jahre alt und in Besitz eines gültigen Führerscheins sein. Die Nutzung durch Minderjährige muss von Erwachsenen beaufsichtigt werden. Machen Sie sich mit den Gesetzen für die Mindestalteranforderungen vertraut.
- Sehen und lesen Sie die Bedienungsanleitung. Befolgen Sie die alle Anweisungen und Warnungen.

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MUERTE:

- Capacidad de los vehículos: 1 conductor y 1 pasajero.
- Permanezca sentado y sin moverse mientras el vehículo esté en movimiento.
- Mantenga la totalidad del cuerpo en el interior del vehículo.
- Los pasajeros y la carga pueden afectar la conducción del vehículo.
- Conduzca el vehículo lentamente y por turnos.
- Conduzca en línea recta en las subidas y bajadas (conduzca en diagonal en las pendientes aumenta el riesgo de vuelco).

- Capacidad nominal del vehículo (conductor, pasajero, remolque y carga) 680,3 kg (1500 lbs) sobre una superficie plana.
- Este vehículo se recomienda únicamente a conductores mayores de 16 años con una licencia válida de conducción de vehículos a motor. El uso por menores de edad deberá ser supervisado por un adulto. Consulte la edad mínima requerida por las leyes de su país.
- Busque y lea el Manual de Proprietario.
- Siga todas las instrucciones y advertencias.

*** -K7768- **

9

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Falscher Beladen eines Anhängers oder Ziehen eines Gegenstandes kann das Fahrverhalten sowie die Stabilität beeinträchtigen und birgt das Risiko eines Überschlags oder sonstiger Unfälle.

- Ladung vor Verrutschen sichern.
- Das Zugstängengewicht darf an der Halterung nicht mehr als 150 lb (68 kg) betragen.
- Nicht mehr als 1500 lb (680 kg) rollendes Gewicht (Anhänger plus Beladung) ziehen.
- Vor dem Beladen oder Ziehen (von Gegenständen) die Bedienungsanleitung lesen.

YAMAHA

Cargar un remolque o arrastrar un objeto de manera incorrecta puede afectar a la maniobrabilidad y a la estabilidad, y conllevar un riesgo de vuelco u otros accidentes.

- Sujete la carga para que no se desplace.
- El peso en el gancho de remolque no debe superar nunca 150 lb (68 kg).
- No remolcar un peso rodante (remolque más carga) de más de 1500 lb (680 kg).
- Antes de cargar, remolcar o arrastrar objetos, leer el manual de utilización.

Falscher Reifendruck oder Überladen kann zu Kontrollverlust führen. Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzung und TOD:

- Betriebsdruck der Reifen: bei kalten Reifen einstellen.
- | Reifengröße | Vorne | Empfohlen / Minimal |
|---------------------------------|--|---|
| 20x10-10, 4-lä-gig eingestuft | Vorne: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi | Hinten: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi |
| 20x10-10, 6-lä-gig eingestuft | Vorne: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi | Hinten: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi |
| 23x10,5-12, 4-lä-gig eingestuft | Vorne: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi | Hinten: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi |
- Reifendruck nicht unter Minimum einstellen. Reifen kann sich von Felge lösen.

Una presión incorrecta de los neumáticos o una sobre carga puede ocasionar la pérdida de control. Para reducir el riesgo de accidente y lesiones o la MUERTE:

- Presión de trabajo de los neumáticos: ajustar con los neumáticos en frío.
- | Medida de los neumáticos | Recomendada / Mínima |
|--------------------------|--|
| 20x10-10, PR-4 | Delantero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi |
| 20x10-10, PR-6 | Trasero: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi |
| 23x10,5-12, PR-4 | Delantero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi |
| | Trasero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi |
- No ajustar nunca la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. Los neumáticos pueden salirse de las llantas.

*** -F1699- **

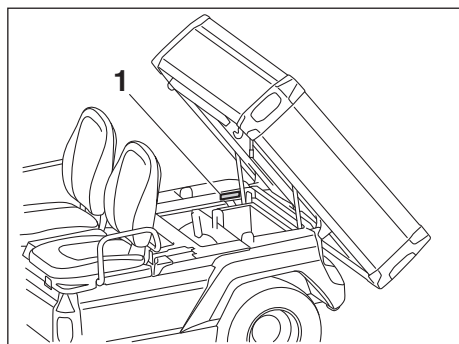
10

CAN ICES-002/NMB-002

*** -H2377- **

ETIQUETAS IMPORTANTES

1



1. Número de serie del vehículo

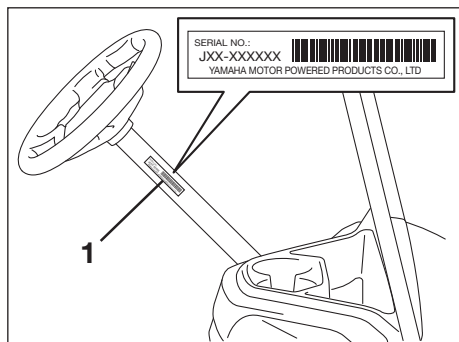
NÚMERO DE SERIE

El número de serie se identifica en la ubicación indicada.

NOTA

Los primeros tres dígitos del número de serie son la identificación del modelo; el resto de los dígitos son el número de producción de la unidad. Guarde estos números para cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.

Número de serie:



1. Número de serie del vehículo

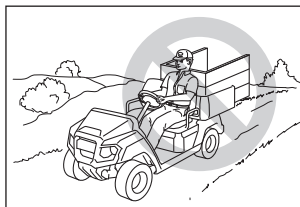
INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

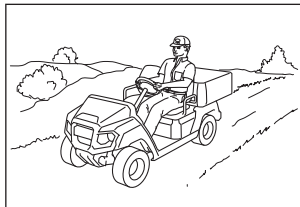
Los vehículos utilitarios Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de utilizar. No obstante, se deben observar las instrucciones siguientes para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales a causa de una pérdida de control u otros peligros:

ANTES DE UTILIZAR EL VEHÍCULO UTILITARIO

2

- Lea este manual del propietario/usuario y todas las etiquetas de seguridad e instrucciones que se encuentran en el vehículo antes de utilizarlo.
- Realice las comprobaciones previas que figuran en la sección 4 de este manual.
- Este vehículo está recomendado únicamente para personas a partir de los 16 años de edad y que estén en posesión de un permiso de conducir válido. El uso por parte de menores debe estar supervisado por personas adultas. Compruebe la edad mínima legal exigida por la legislación del país.
- No debe haber más de un ocupante por asiento. Este vehículo utilitario está restringido a dos ocupantes.
- No se debe llevar nunca a un pasajero que no pueda apoyar con firmeza los pies en el panel del suelo cuando esté sentado con la espalda apoyada en el respaldo.
- No lleve nunca pasajeros en la caja de carga.
- No utilice el vehículo utilitario bajo la influencia de alcohol o drogas; sus efectos sobre la visión y el entendimiento hacen peligrosa la conducción de un vehículo utilitario.
- Este vehículo no se ha fabricado para uso en vías públicas y no cumple las normas de seguridad nacionales relativas a los vehículos de motor aplicables a los coches de pasajeros.
- No utilice el vehículo utilitario en vías públicas, carreteras o autopistas salvo que las leyes y las autoridades locales lo permitan.





- No realice modificaciones ni añada elementos que puedan afectar a la seguridad de funcionamiento ni realice cambios no previstos en el manual del propietario/usuario.

DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO UTILITARIO

- Mantenga todo el cuerpo dentro del vehículo utilitario, permanezca sentado y sujeto cuando el vehículo esté en movimiento.
- No arranque el vehículo utilitario hasta que todos los ocupantes estén sentados.
- Mientras esté conduciendo, mantenga siempre las dos manos en el volante. Circule siempre a una velocidad adecuada al terreno, la visibilidad, las condiciones de utilización y su experiencia. Circule despacio y sea especialmente prudente cuando conduzca sobre terrenos con los que no esté familiarizado. Permanezca siempre atento a cualquier cambio en las condiciones del terreno.
- No circule nunca sobre terrenos excesivamente irregulares, resbaladizos o sueltos.
- Extreme las precauciones en lugares congestionados al dar marcha atrás. Al dar marcha atrás, hágalo siempre despacio y vigilando con cuidado. Evite arrancar o parar con brusquedad.
- Para evitar que el vehículo vuelque o derrape, evite movimientos demasiado bruscos del volante a alta velocidad.
- No intente nunca realizar saltos u otras acrobacias.
- Al subir o bajar pendientes, hágalo siempre despacio y en línea recta; no lo haga nunca en diagonal para evitar que el vehículo vuelque o derrape. No conduzca nunca por pendientes demasiado pronunciadas para el vehículo o para sus habilidades.
- No conduzca nunca por pendientes resbaladizas o en las que no disponga de suficiente visibilidad por delante. No pase nunca a velocidad elevada por la cima de una pendiente si no puede ver lo que hay al otro lado.



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Antes de bajar una pendiente compruebe siempre el terreno con atención. Vaya lo más despacio posible. Nunca descienda por una pendiente a alta velocidad.
- Compruebe siempre que no hay obstáculos antes de conducir por una nueva zona.
- No utilice nunca el vehículo en cursos de agua rápidos o en lugares donde la profundidad del agua sea mayor de 10 cm (4 in.). Recuerde que la capacidad de frenado puede verse reducida si se mojan los frenos. Compruebe los frenos una vez que haya salido del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que la fricción seque el forro.

2

ACCESORIOS Y CARGA

Accesorios

Los accesorios pueden afectar al comportamiento y al control del vehículo. Tenga presente los puntos siguientes cuando se plantee instalar un accesorio o utilizar un vehículo utilitario con accesorios instalados.

- Escoja únicamente accesorios diseñados para su vehículo utilitario. En los concesionarios Yamaha podrá encontrar una variedad de accesorios originales Yamaha. También pueden encontrarse otros accesorios en el mercado. No obstante, Yamaha no puede probar todos los accesorios de otras marcas distintas de Yamaha ni controlar en modo alguno la calidad o idoneidad de dichos accesorios. Escoja un accesorio original Yamaha u otro de diseño y calidad equivalentes.
- Los accesorios deben colocarse de manera firme y segura. Un accesorio susceptible de desplazarse o desprenderse durante la marcha puede afectar a su capacidad para controlar el vehículo utilitario.
- No monte un accesorio en un lugar donde pueda reducir su capacidad para controlar el vehículo utilitario. Por ejemplo (sin limitarse a ello) un objeto que limite su capacidad para girar el volante o que limite la visibilidad.



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

2

- Cuando el vehículo utilitario tenga instalados accesorios, extreme las precauciones. El vehículo utilitario puede comportarse de forma diferente a como se comporta sin accesorios.

Carga

La carga o un remolque pueden alterar la estabilidad y el comportamiento de un vehículo utilitario. Aplique el sentido común y su mejor criterio cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

- No sobrepase nunca los límites de peso indicados en la página 58. Un vehículo utilitario sobrecargado puede ser inestable.
- No exceda el peso máximo de la lanza. Puede medir el peso de la lanza con una báscula. Coloque la lanza del remolque cargado sobre la báscula a la altura del enganche. Si es preciso, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso sobre el gancho. Si va a transportar carga y llevar un remolque, incluya el peso sobre la lanza del remolque en la carga máxima del vehículo.
- La carga se debe situar en la caja lo más adelante posible y distribuida uniformemente entre uno y otro lado. Verifique que la carga esté bien sujeta y no pueda desplazarse durante la marcha.
- La carga debe ir siempre sujeta en el remolque. Asegúrese de que la carga del remolque no se mueva de un lado a otro. Si la carga se mueve, se puede producir un accidente.
- Asegúrese de que la carga no le impida utilizar los mandos o ver hacia dónde se dirige.
- Conduzca más despacio que cuando no lleve carga. Cuanto más peso transporte, más baja debe ser la velocidad. Aunque las condiciones pueden variar, es aconsejable no rebasar la gama baja de velocidades cuando transporte cargas más pesadas o arrastre un remolque.
- Deje una distancia de seguridad mayor cuando frene. Un vehículo más pesado necesita más distancia para detenerse. No frene de forma brusca cuando la caja esté cargada o cuando lleve un remolque.



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Evite tomar curvas cerradas salvo a velocidad muy baja para evitar que el vehículo vuelque o derrape.
- Evite colinas y terrenos difíciles. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y a la manejabilidad del vehículo utilitario.

MANTENIMIENTO NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL VEHÍCULO UTILITARIO

2

Practique lo siguiente en aras de la seguridad de los conductores del vehículo utilitario:

- **Mantenimiento preventivo.** Realice todas las operaciones de mantenimiento programadas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante para que el vehículo utilitario sea seguro y funcione correctamente.
- **Personal.** La revisión, el ajuste y el mantenimiento de los vehículos utilitarios debe confiarse únicamente a personal cualificado, formado y autorizado.
- **Repuestos y materiales.** Utilice únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile adecuadamente todos los lugares de mantenimiento y almacenamiento de acuerdo con la reglamentación y las ordenanzas contra incendios para evitar el riesgo de incendio. Se requiere ventilación para eliminar el hidrógeno de los lugares de almacenamiento de automóviles eléctricos durante el proceso de carga.



En el caso de los vehículos eléctricos utilitarios, la cantidad de hidrógeno que se emite durante la carga depende de una serie de factores tales como el estado de las baterías, la velocidad de carga y el tiempo de carga de las baterías. Debido a la naturaleza altamente volátil del hidrógeno y su propensión a elevarse y acumularse en el techo formando bolsas, se recomienda un mínimo de cinco renovaciones del aire por hora. Consulte en los reglamentos pertinentes de seguridad y contra incendios los requisitos específicos de niveles de ventilación, así como los requisitos para el uso de dispositivos eléctricos a prueba de explosiones.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO

Cuando realice el mantenimiento, siga todas las instrucciones de seguridad indicadas en los manuales de utilización y servicio del fabricante, así como los procedimientos de seguridad siguientes:

- Inmovilice correctamente el vehículo utilitario antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento a fin de evitar movimientos imprevistos.
- Bloquee correctamente el bastidor antes de trabajar en los bajos del vehículo utilitario a fin de evitar movimientos imprevistos.
- Cuando trabaje en la batería, no fume y mantenga chispas y llamas vivas alejadas del vehículo a fin de evitar incendios o explosiones.
- Antes de trabajar en un vehículo eléctrico utilitario, desactive el sistema eléctrico del automóvil situando el interruptor de remolque en la posición "TOW" para evitar descargas eléctricas o averías en el sistema eléctrico.
- Utilice únicamente herramientas adecuadamente aisladas cuando trabaje en vehículos utilitarios eléctricos o en torno a las baterías a fin de evitar descargas eléctricas o averías en el sistema eléctrico.



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

2

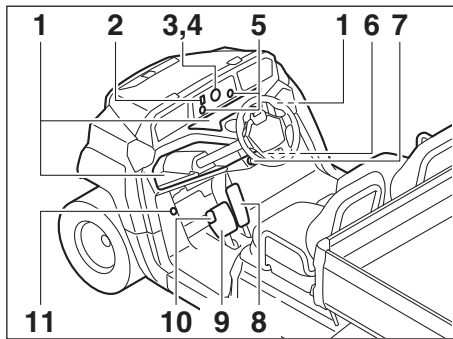
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, incluidos los frenos, los mecanismos de la dirección y los dispositivos de alarma en condiciones seguras de funcionamiento. No modifique dichos dispositivos de seguridad tal como los ha suministrado el fabricante.
- Después de cada operación de mantenimiento o reparación, el vehículo debe ser probado por una persona cualificada, formada y autorizada, en un lugar en el que no haya peatones, para verificar que el funcionamiento y el ajuste sean correctos.
- Anote todas las operaciones de mantenimiento realizadas en un registro de mantenimiento por fecha, nombre de la persona que la ha realizado y tipo de operación. Compruebe periódicamente el registro de mantenimiento para verificar que las anotaciones sean precisas y completas.
- Mantenga en estado legible todas las placas de identificación, las advertencias y las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Si necesita placas de identificación, advertencias o instrucciones nuevas, póngase en contacto con su concesionario Yamaha.

ALMACENAMIENTO Y CARGA DE LAS BATERÍAS

Adopte las precauciones siguientes para garantizar la seguridad del personal de mantenimiento:

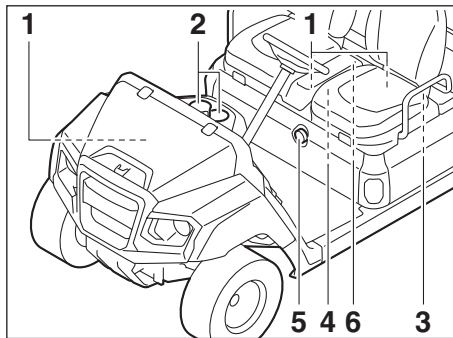
- Utilice únicamente instalaciones y procedimientos de cambio y carga de baterías de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables a fin de evitar explosiones, descargas eléctricas o averías del sistema eléctrico.
- Revise periódicamente las instalaciones y los procedimientos de carga para verificar que cumplan las normas, reglamentos y procedimientos de seguridad a fin de evitar incendios o explosiones.

MANDOS

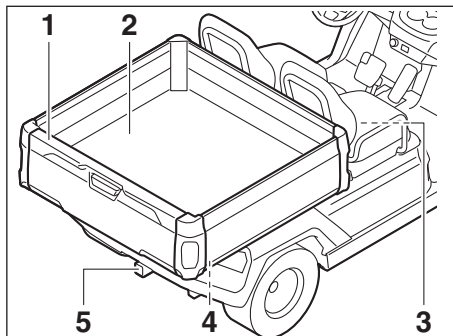


FUNCIONES

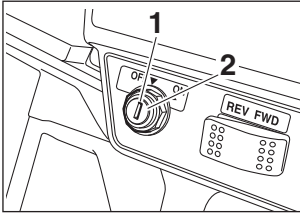
1. Compartimento portaobjetos
2. Interruptor de las luces
3. Luz de aviso de nivel bajo de las baterías
4. Indicador de batería
5. Puertos USB
6. Interruptor de selección de marcha
7. Interruptor principal
8. Pedal del acelerador
9. Pedal de freno
10. Pedal del freno de estacionamiento
11. Interruptor de la bocina



1. Compartimento portaobjetos
2. Portavasos
3. Interruptor de remolque
4. Baterías
5. Toma del cargador de corriente continua
6. Fusibles



1. Portón
2. Caja de carga
3. Compartimento portaobjetos
4. Tapón de nivel de aceite del eje de transmisión
5. Soporte para gancho de remolque



1. OFF (apagado)
2. ON (encendido)

INTERRUPTOR PRINCIPAL

A continuación se describen las posiciones del interruptor principal.

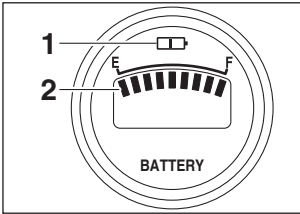
“OFF” (apagado)

Todos los circuitos eléctricos están desactivados (la unidad del controlador del motor permanece activa). El vehículo utilitario no se puede utilizar. Solo en esta posición se puede extraer la llave.

“ON” (encendido)

Los circuitos eléctricos están activados. El vehículo se puede utilizar.

3



1. Luz de aviso de nivel bajo de las baterías
2. Indicador de batería

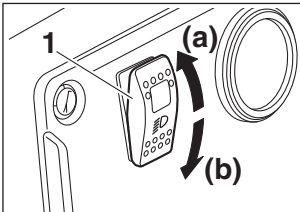
INDICADOR DE BATERÍA

El indicador de batería muestra la carga que queda en las baterías. Cuando las baterías están totalmente cargadas, todos los segmentos están iluminados.

A medida que la energía de las baterías disminuye, los segmentos se van moviendo a la izquierda hacia “E”. Cuando el segmento debajo de la “E” es el único iluminado, se deben cargar las baterías.

NOTA

Si la carga de las baterías está baja, se enciende la luz de aviso de nivel bajo de las baterías.

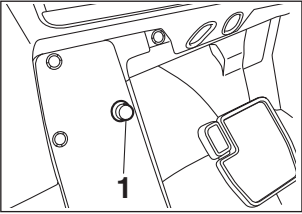


1. Interruptor de las luces

INTERRUPTOR DE LAS LUCES “ ”

Pulse la parte superior (a) del interruptor de las luces para encender los faros y la luz de la instrumentación. Pulse la parte inferior (b) del interruptor de las luces para apagar los faros y la luz de la instrumentación.

MANDOS



1. Interruptor de la bocina

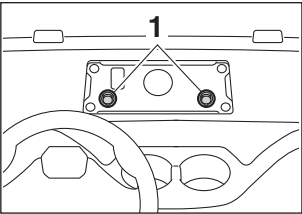
INTERRUPTOR DE LA BOCINA

El interruptor de la bocina está situado junto al pedal de freno y se acciona pisándolo.

NOTA

Es aconsejable tocar la bocina al aproximarse a curvas sin visibilidad.

3

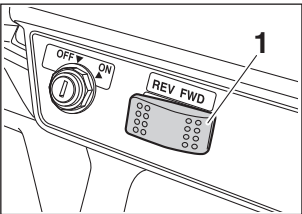


1. Puertos USB

PUERTOS USB

Los puertos USB se encuentran en las ubicaciones indicadas.

Los puertos USB se pueden utilizar para alimentar o cargar dispositivos o accesorios USB. Los puertos USB solo se activan cuando el interruptor principal se sitúa en la posición de contacto.

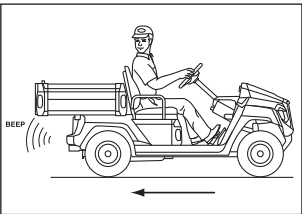


1. Interruptor de selección de marcha

INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE MARCHA

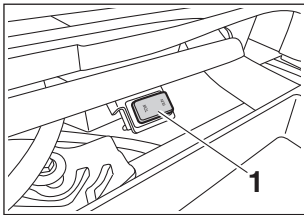
El interruptor de selección de marcha se utiliza para seleccionar marcha adelante o marcha atrás. Después de parar por completo, sitúe el interruptor en la posición deseada.

Posición del interruptor	Movimiento del vehículo
FWD	Marcha adelante
REV	Marcha atrás



NOTA

La alarma de marcha atrás suena cuando el interruptor de selección de marcha se sitúa en “REV”.



1. Interruptor de remolque

INTERRUPTOR DE REMOLQUE

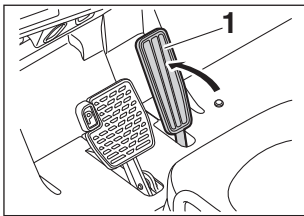
Antes de utilizar el vehículo, verifique que el interruptor de remolque se encuentre en la posición “RUN”.

ATENCIÓN

Verifique que el interruptor de selección de marcha se encuentre en la posición “FWD” y, a continuación, mueva el interruptor de remolque a la posición “TOW” antes de remolcar. Después de mover el interruptor de la posición “RUN” a la posición “TOW”, espere al menos 15 segundos antes de volver a mover el interruptor. De lo contrario el sistema de transmisión puede averiarse durante el remolque.

NOTA

- Para acceder al interruptor de remolque, retire el cojín del asiento del conductor.
- Si se remolca el vehículo con el interruptor de remolque en la posición “RUN”, suena el zumbador. Mueva el interruptor a la posición “TOW” antes de proceder al remolque.

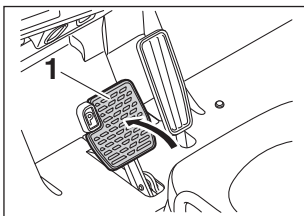


1. Pedal del acelerador

PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador controla la velocidad del vehículo.

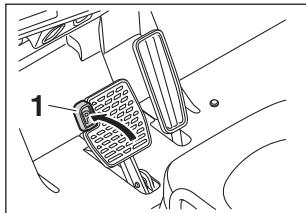
Acción	Velocidad del vehículo
Pisar el pedal	Aumentar
Soltar el pedal	Disminuir



1. Pedal de freno

PEDAL DE FRENO

Pise el pedal de freno para parar el vehículo utilitario.



1. Pedal del freno de estacionamiento

PEDAL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Pise el pedal del freno de estacionamiento cuando estacione el vehículo utilitario.

NOTA

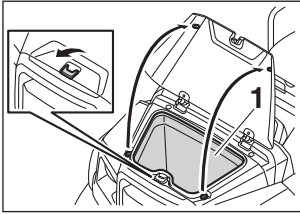
Suelte el freno de estacionamiento pisando el pedal del acelerador.



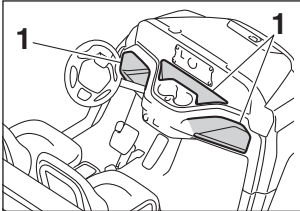
ADVERTENCIA

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se pisa el pedal del acelerador. Si el interruptor principal se encuentra en la posición “ON”, pisar el acelerador puede provocar que el vehículo utilitario se mueva de forma repentina.

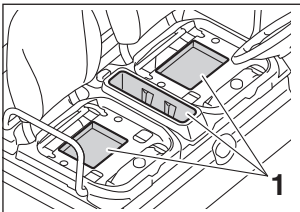
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



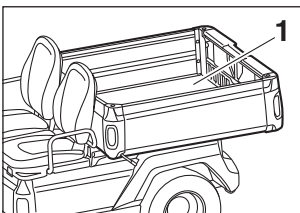
1. Compartimento portaobjetos



1. Compartimento portaobjetos



1. Compartimento portaobjetos



1. Caja de carga

COMPARTIMENTOS PORTAOBJETOS

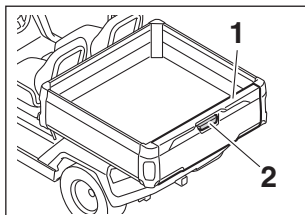
Este modelo está provisto de compartimentos portaobjetos en los lugares que se muestran.

Carga máxima:

Compartimento portaobjetos debajo del capó:
10 kg (22 lb)

CAJA DE CARGA

MANDOS



1. Portón
2. Manilla

APERTURA Y CIERRE DEL PORTÓN

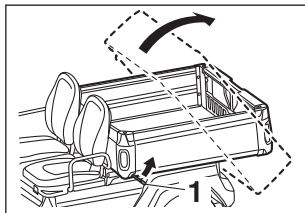
Para abrirlo

Tire de la manilla y, a continuación, baje el portón.

Para cerrarlo

Levante el portón a su posición original y, a continuación, empújelo para bloquearlo.

3



1. Palanca de desbloqueo de la caja de carga

SUBIDA Y BAJADA DE LA CAJA DE CARGA

Subida

Levante la palanca de desbloqueo y, a continuación, suba lentamente la caja de carga hasta que se detenga.

Bajada

Con cuidado de no pillarse las manos y los dedos, baje lentamente la caja de carga hasta su posición original y compruebe que se bloquee.

Carga máxima:

363 kg (800 lb)



ADVERTENCIA

Peligro de movimiento incontrolado

- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este vehículo.
- Distribuya la carga uniformemente.
- Sujete la carga en la caja de carga.
- No remolque nunca carga que no esté sujeta.
- Reduzca la velocidad y prevea una distancia de frenada mayor.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

Peligro de caída y proyección de objetos

- No lleve pasajeros en la caja de carga.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

- Mantenga las manos y los dedos apartados de la caja de carga y de los raíles de los asientos.
- Las personas próximas deben apartarse del vehículo antes de cerrar la caja de carga.
- Al cerrar la caja de carga no debe haber pasajeros en el asiento.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

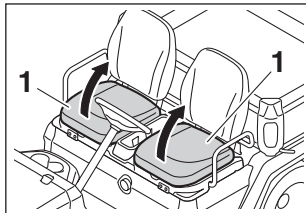
Peligro de incendio o explosión

- No llene bidones de gasolina en la caja de carga.
- Sitúe el bidón de gasolina en el suelo.
- Mantenga la tobera del surtidor en contacto con la boca del bidón durante el llenado.
- Apriete la tapa antes de colocar el bidón de gasolina en la caja de carga.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

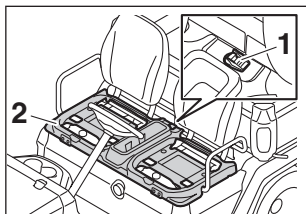
ASIENTO

Desmontaje



1. Levante la parte delantera del cojín del asiento y, a continuación, retire el cojín tirando de él.

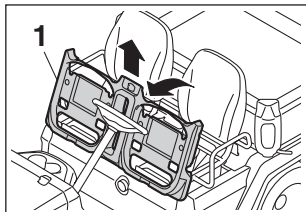
1. Cojín del asiento



2. Tire de la pestaña del cierre del panel inferior del asiento y, a continuación, gire el cierre 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

1. Pestaña

2. Panel inferior del asiento

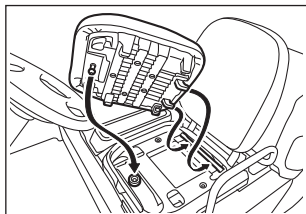


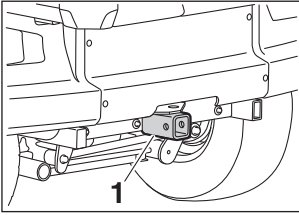
3. Retire el panel inferior del asiento como se muestra.

1. Panel inferior del asiento

Montaje

1. Coloque el panel inferior del asiento en su posición original.
2. Gire el cierre 1/4 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj y, a continuación, empuje la pestaña del cierre hacia abajo.
3. Introduzca los salientes de la parte trasera del cojín debajo del armazón del asiento y, a continuación, introduzca el saliente de la parte delantera del cojín por el anillo protector mientras empuja el cojín hacia abajo.





SOPORTE PARA GANCHO DE REMOLQUE

Este vehículo está equipado con un soporte de 5 cm (2 in.) para un gancho de remolque estándar. En los concesionarios Yamaha puede adquirir el equipo de remolque.

1. Soporte para gancho de remolque

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Las comprobaciones previas a la utilización deben realizarse cada vez que se utilice el vehículo utilitario. Adquiera el hábito de realizar las comprobaciones siguientes de la misma manera para que se conviertan en una rutina natural.



ADVERTENCIA

Para impedir que el vehículo se mueva durante las comprobaciones previas a la utilización:

- Extraiga la llave del interruptor principal.
- Ponga el freno de estacionamiento.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

4

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Consulte los cuadros de mantenimiento y ajuste periódicos en la página 30.

BATERÍA

Cargue las baterías antes de cada utilización. Consulte las instrucciones para cargar las baterías en la página 36.

Compruebe que las baterías estén bien sujetas en su emplazamiento para evitar que resulten dañadas por vibraciones o golpes. Asimismo, compruebe que no falte ningún tapón para evitar que se derrame ácido de las baterías. Compruebe si los terminales de la batería presentan corrosión y si están apretados.

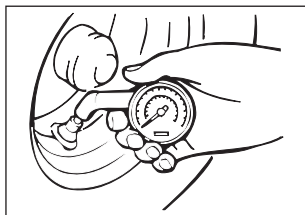


ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es tóxico y peligroso y puede provocar quemaduras graves. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Cuando cargue o utilice una batería en un espacio cerrado, ventílelo.

Protéjase los ojos siempre que trabaje cerca de una batería. MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

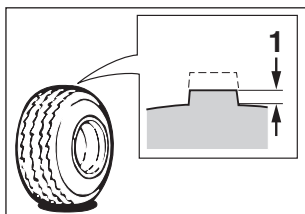


ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

Presión de aire de los neumáticos

Compruebe la presión de aire de los neumáticos antes de utilizar el vehículo utilitario.

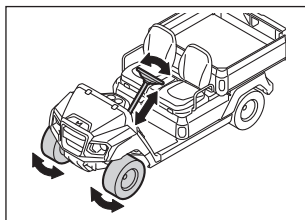
Presion de los neumaticos	
Recomendada:	
Delantero:	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Trasero:	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)
Minima:	
Delantero:	124 kPa (1.26 kgf/cm ² , 18 psi)
Trasero:	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)



1. Límite de desgaste

Límite de desgaste de los neumáticos

Compruebe si la superficie de los neumáticos presenta daños, grietas u objetos incrustados. Cuando el surco del neumático se haya desgastado hasta llegar a 1 mm (0.04 in.), cámbielo.



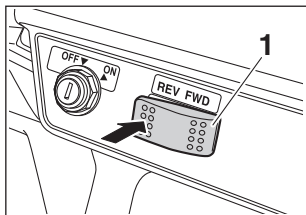
SISTEMA DE DIRECCIÓN

Compruebe si el sistema de dirección tiene un juego excesivo del modo siguiente:

- Mueva el volante arriba y abajo y atrás y adelante.
- Gire ligeramente el volante a la derecha y a la izquierda.

Si nota un juego excesivo u oye un traqueteo que puede indicar que hay algún componente de la dirección flojo, consulte a un concesionario Yamaha.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN



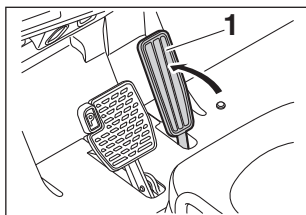
1. Interruptor de selección de marcha

ALARMA DE MARCHA ATRÁS

Compruebe la alarma de marcha atrás moviendo el interruptor de selección de marcha a “REV” para seleccionar marcha atrás. La alarma debe sonar.

FUNCIONAMIENTO DE LOS PEDALES

Compruebe que los pedales siguientes funcionen correctamente. Si un pedal no funciona correctamente, consulte a un concesionario Yamaha.



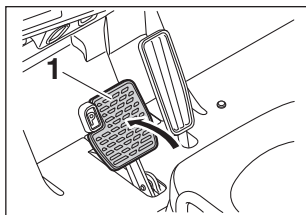
1. Pedal del acelerador

Pedal del acelerador



ADVERTENCIA

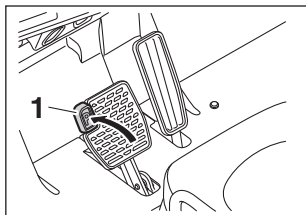
Con el interruptor principal en la posición “OFF”, verifique el que pedal del acelerador funcione con suavidad.



1. Pedal de freno

Pedal de freno

Verifique que el pedal de freno tenga un tacto firme al pisarlo y que vuelva a su posición original al soltarlo.



1. Pedal del freno de estacionamiento

Pedal del freno de estacionamiento

Verifique que el pedal del freno de estacionamiento se bloquee con un clic nítido y se suelte al pisar el pedal del acelerador.

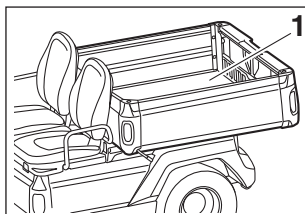
NOTA

Suelte el freno de estacionamiento pisando el pedal del acelerador.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

CARROCERÍA Y CHASIS

Antes de cada utilización, compruebe ocularmente si la carrocería y el chasis del vehículo utilitario presentan daños o si faltan piezas.

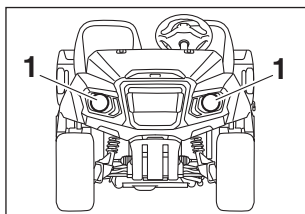


1. Caja de carga

CAJA DE CARGA

Verifique que la caja de carga esté completamente bajada y bloqueada en esa posición.

Verifique que el portón trasero esté bloqueado en posición cerrada.



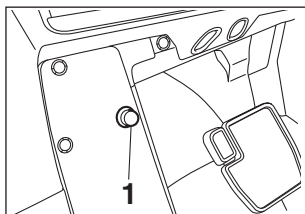
1. Faro

FAROS

Compruebe que los faros funcionen.

ADVERTENCIA

No utilice nunca el vehículo utilitario por la noche o con mal tiempo si los faros no funcionan correctamente. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



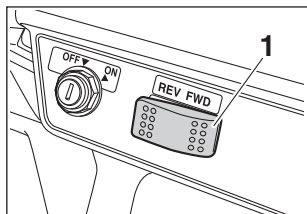
1. Interruptor de la bocina

INTERRUPTOR DE LA BOCINA

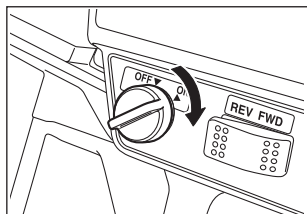
Verifique que la bocina funcione correctamente.

FUNCIONAMIENTO

ARRANQUE



1. Interruptor de selección de marcha



5

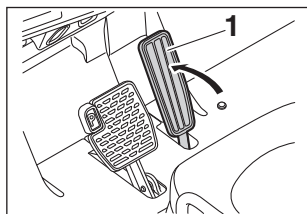
ATENCIÓN

No cambie de “FWD” (marcha adelante) a “REV” (marcha atrás) con el vehículo utilitario en movimiento. La transmisión puede resultar dañada.

2. Gire el interruptor principal a “ON”.

! ADVERTENCIA

No pise el pedal del acelerador al dar el contacto, ya que el vehículo podría ponerse en movimiento de forma inesperada. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

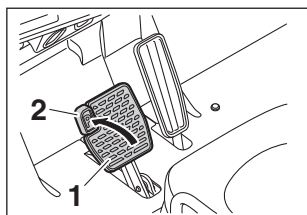


1. Pedal del acelerador

3. Compruebe que el camino esté despejado en la dirección que pretende tomar y pise lentamente el pedal del acelerador. El vehículo comienza a moverse.

NOTA

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se pisa el pedal del acelerador.



1. Pedal de freno
2. Pedal del freno de estacionamiento

PARADA

Para detener el vehículo utilitario, pise gradualmente el pedal de freno.

Cuando el vehículo se haya parado, aplique el pedal del freno de estacionamiento y gire el interruptor principal a “OFF”.

ATENCIÓN

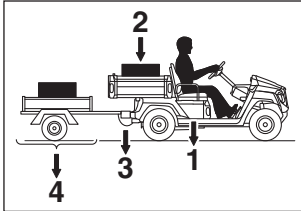
No mantenga el vehículo utilitario parado en una pendiente con el acelerador; utilice el freno. La transmisión puede resultar dañada.

CARGA

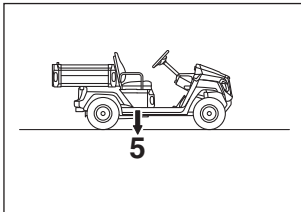
La carga o un remolque pueden alterar la estabilidad y el comportamiento de un vehículo.

Aplice el sentido común y su mejor criterio cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

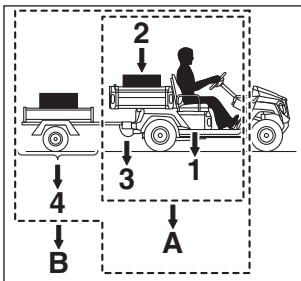
- No sobrepase nunca los límites de peso indicados. Un vehículo sobrecargado puede ser inestable.



1. Peso de los ocupantes
2. Carga máxima de la caja de carga
3. Peso máximo en la lanza
4. Capacidad máxima de remolque



5. Peso del vehículo



- A. Capacidad nominal del vehículo
- B. Capacidad nominal combinada del vehículo
- C. Peso bruto máximo del vehículo (5+A)
- D. Peso bruto máximo combinado (5+B)

1	181 kg (400 lb)
2	363 kg (800 lb)
3	68 kg (150 lb)
4	680 kg (1500 lb)
5	630 kg (1389 lb)
A	544 kg (1200 lb)
B	680 kg (1500 lb)
C	1174 kg (2589 lb)
D	1310 kg (2889 lb)

- No exceda el peso máximo de la lanza. Puede medir el peso de la lanza con una báscula. Coloque la lanza del remolque cargado sobre la báscula a la altura del enganche. Si es preciso, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso sobre el gancho. Si va a transportar carga y llevar un remolque, incluya el peso sobre la lanza del remolque en la carga máxima del vehículo.
- Sitúe la carga en la caja de carga lo más cerca posible del centro del vehículo para evitar que este vuelque.
- La carga se debe situar en la caja lo más adelante posible y distribuida uniformemente entre uno y otro lado. Verifique que la carga esté bien sujeta y no pueda desplazarse durante la marcha.
- Asegúrese de que la carga no le impida utilizar los mandos o ver hacia dónde se dirige.
- Conduzca más despacio que cuando no lleve carga. Cuanto más peso transporte, más baja debe ser la velocidad.

- Deje una distancia de seguridad mayor cuando frene. Un vehículo más pesado necesita más distancia para detenerse.
- Evite tomar curvas cerradas salvo a velocidad muy baja para evitar que el vehículo vuelque o derrape.
- Evite colinas y terrenos difíciles. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y al comportamiento del vehículo.



ADVERTENCIA

Peligro de movimiento incontrolado

- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este vehículo.
 - Distribuya la carga uniformemente.
 - Sujete la carga en la caja de carga.
 - No remolque nunca carga que no esté sujeta.
 - Reduzca la velocidad y prevea una distancia de frenada mayor.
-



ADVERTENCIA

Peligro de caída y proyección de objetos

- No lleve pasajeros en la caja de carga.
-



ADVERTENCIA

Peligro de incendio o explosión

- No llene bidones de gasolina en la caja de carga.
 - Sitúe el bidón de gasolina en el suelo.
 - Mantenga la tobera del surtidor en contacto con la boca del bidón durante el llenado.
 - Apriete la tapa antes de colocar el bidón de gasolina en la caja de carga.
-

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CUADROS DE MANTENIMIENTO Y AJUSTE PERIÓDICOS

Un mantenimiento regular es necesario para obtener las mejores prestaciones y para el funcionamiento seguro del vehículo utilitario.

Los intervalos de mantenimiento mensual deben respetarse incluso si no se utiliza el vehículo durante el kilometraje o las horas de motor especificados. Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha, ya que requieren herramientas y datos especiales, así como cualificación técnica.

ADVERTENCIA

No olvide quitar el contacto y poner el freno de estacionamiento cuando realice el mantenimiento, salvo que se especifique otra cosa. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento de la máquina, pueden producirse lesiones personales graves o un accidente mortal. En caso de duda, el trabajo debe realizarlo un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

ATENCIÓN

Yamaha Golf-Car Company no aprueba el uso de sistemas de lavado a alta presión para limpiar los productos que fabrica. Dichos sistemas pueden dañar el acabado de la carrocería o provocar otros daños no cubiertos por la garantía.

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mantenimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 mi (Cada mes)	125 horas 1000 km 600 mi (Cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi (Cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi (Cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 mi (Cada 4 años)	Página
ANTES DE UTILIZARLO	Carga	S	S	S	S	S	S	36
	Limpiar la parte superior de las baterías y comprobar el apriete de los pernos de las placas de sujeción y los terminales	S	S	S	S	S	S	23 / 34
	Comprobar el juego del pedal de freno y ajustarlo según sea necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	53
	Comprobar el funcionamiento de la dirección	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mante- nimien- to diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 mi (Cada mes)	125 horas 1000 km 600 mi (Cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi (Cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi (Cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 mi (Cada 4 años)	Página
6 ANTES DE UTILI- ZARLO	Comprobar la presión de los neumáticos, la profundidad del dibujo y daños en la superficie	CS	CA	CA	CA	CA	CA	24
	Comprobar daños en la carrocería y el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26
	Comprobar el apriete de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Comprobar el funcionamiento de la alarma de marcha atrás	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
	Compruebe el funcionamiento de la zona de los pedales de control**	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
CADA MES	Comprobar el nivel de electrolito		CS	CS	CS	CS	CS	34
	Comprobar si hay conexiones flojas o rotas		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Limpiar/lubricar la zona de los pedales		CL	CL	CL	CL	CL	*
CADA 6 MESES	Comprobar si hay grietas o puntos desgastados en el aislamiento de los cables			CS	CS	CS	CS	*

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mantenimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 mi (Cada mes)	125 horas 1000 km 600 mi (Cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi (Cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi (Cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 mi (Cada 4 años)	Página
CADA 6 MESES	• Compruebe el funcionamiento del cable del freno • Compruebe si presenta abrasión y daños y cámbielo si es necesario			CS R	CS R	CS R	CS R	53
	Comprobar fugas de aceite de los amortiguadores y daños en los muelles			CS	CS	CS	CS	*
CADA AÑO	Realizar una prueba de descarga				S	S	S	*
	Aplicar protector a los bornes de la batería				S	S	S	—
	Comprobar juego y rugosidad de los cojinetes del eje trasero				CS	CS	CS	*
	Comprobar el juego del cojinete de la rótula de la dirección/Alinear las ruedas				CA	CA	CA	*
	Comprobar el apriete de las tuercas de las ruedas y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Comprobar el nivel de aceite del eje de transmisión y fugas				CS	CS	CS	51
	Ajustar el desbloqueo del freno de estacionamiento				CA	CA	CA	55

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mante- nimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 mi (Cada mes)	125 horas 1000 km 600 mi (Cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi (Cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi (Cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 mi (Cada 4 años)	Página
CADA AÑO	Revise los com- ponentes de los pedales**				CS	CS	CS	*
CADA 4 AÑOS	Cambiar el aceite del eje de trans- misión						CS R	*
	Comprobar las zapatillas de freno y ajustarlas o cam- biarlas según sea necesario						CS R	*

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

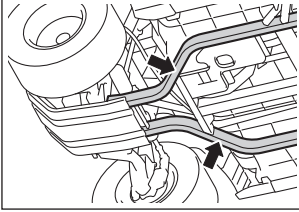
6

NOTA

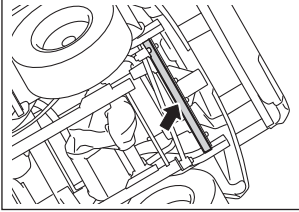
Algunas operaciones de mantenimiento deben realizarse con más frecuencia si se utiliza el vehículo en lugares con mucha humedad, polvo, arena o barro.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

Delantero



Trasero



PUNTOS DE APOYO RECOMENDADOS

Eleve el vehículo por los puntos de apoyo indicados.

CUIDADOS DE LA BATERÍA



ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso y puede provocar quemaduras graves. Contiene ácido sulfúrico.

Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

Antídoto:

EXTERNO: Enjuagar con agua.

INTERNO: Ingerir grandes cantidades de agua o leche, seguidas de leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llamar a un médico de inmediato.

OJOS: Enjuagar con agua durante 15 minutos y acudir al médico sin demora.

Las baterías producen gases explosivos. Mantenga chispas, llamas, cigarrillos, etc. alejados.

Cuando cargue o utilice una batería en un espacio cerrado, ventílelo. Protéjase los ojos siempre que trabaje cerca de una batería.

MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

El vehículo eléctrico utilitario se alimenta con ocho baterías de 6 voltios de ciclo profundo que deben mantenerse y recargarse correctamente para obtener de ellas un rendimiento y una duración máximos.

Mantenimiento de las baterías:

1. Limpie la parte superior de las baterías con una solución de bicarbonato sódico y agua, según sea necesario, para eliminar la corrosión.

ATENCIÓN

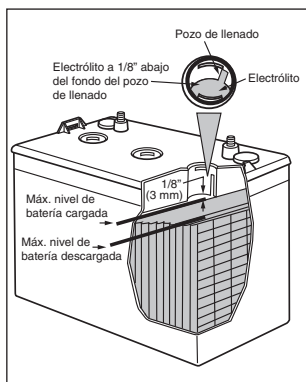
Evite que penetren productos de limpieza en las celdas de la batería. La batería puede resultar gravemente dañada.

2. Compruebe el nivel de líquido antes y después de la carga.

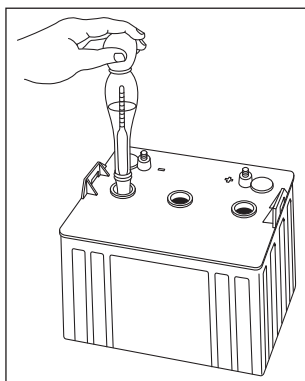
- **Antes de la carga:** añada solo agua destilada si el líquido se encuentra por debajo de la parte superior de las placas y, a continuación, añada la cantidad justa para cubrir las placas.
- **Después de la carga:** abra los tapones de ventilación y observe el interior de las cavidades de llenado. Añada agua destilada hasta que el nivel de electrolito se encuentre 3 mm (1/8") por debajo del fondo de la cavidad de llenado. Para determinar el nivel se puede utilizar de forma segura un trozo de goma a modo de varilla de medición. Limpie, coloque y apriete todos los tapones de ventilación.

ATENCIÓN

El agua normal del grifo contiene minerales que son perjudiciales para una batería; por tanto, rellénela únicamente con agua destilada.

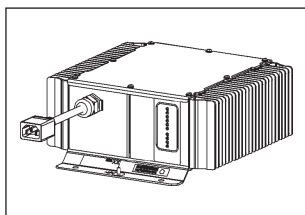


MANTENIMIENTO Y AJUSTE



3. Con la ayuda de un hidrómetro, compruebe la densidad del líquido de la batería en cada celda con respecto a las indicaciones del cuadro siguiente. Consulte a un concesionario Yamaha si observa alguna indicación baja o si las indicaciones varían más de un punto entre celdas.

Temperatura		Indicación del hidrómetro Satisfactoria No corregida
°C	°F	
48.9	120	1.244
43.3	110	1.248
37.8	100	1.252
32.2	90	1.256
26.7	80	1.260
21.1	70	1.264
15.6	60	1.268
10.0	50	1.272
4.4	40	1.276
-1.1	30	1.280



CARGA DE LAS BATERÍAS

ADVERTENCIA

Lea y entienda el manual del propietario que se entrega con el cargador de baterías del vehículo utilitario antes de cargar las baterías. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

⚠ ADVERTENCIA

Durante la carga de las baterías se produce hidrógeno explosivo. Cargue las baterías únicamente en lugares bien ventilados (se recomienda un mínimo de cinco renovaciones del aire por hora). El incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

Para cargar las baterías del vehículo utilitario, siga las instrucciones contenidas en el manual del propietario del cargador de baterías. A continuación se resume el procedimiento de carga.

ATENCIÓN

No recargue las baterías del vehículo utilitario sin haber leído en su totalidad y entendido el manual del propietario que se suministra con el cargador.

1. Gire el interruptor principal a “OFF”.

ATENCIÓN

Sitúe siempre interruptor de remolque en la posición “TOW” antes de cargar las baterías; de lo contrario puede averiarse el sistema eléctrico.

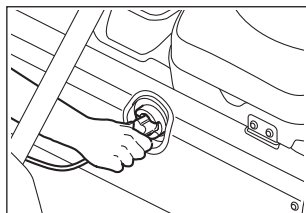
2. Retire el cojín del asiento del conductor y, a continuación, mueva el interruptor de remolque a la posición “TOW”.

ATENCIÓN

Utilice únicamente cargadores de baterías que estén clasificados para su uso con vehículos utilitarios Yamaha de 48 voltios. De lo contrario las baterías pueden resultar gravemente dañadas.

Lea en su totalidad y entienda el manual que se suministra con el cargador de 48 voltios.

3. Con el cargador correctamente conectado y puesto a tierra (ver el manual del propietario del cargador), introduzca el enchufe de CC en la toma del cargador de CC.



ADVERTENCIA

No desconecte el cable de salida de CC de la toma del cargador de CC cuando el cargador esté encendido; de lo contrario se puede producir un arco que puede provocar una explosión.

4. El cargador se apaga automáticamente cuando las baterías están totalmente cargadas.
5. Cuando el cargador se haya apagado, desconecte el enchufe de salida de CC de la toma del cargador de CC sujetando el cuerpo del enchufe y tirando de él en línea recta para extraerlo de la toma.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

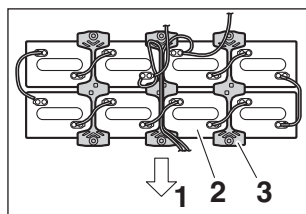
ADVERTENCIA

Cuando trabaje con baterías, no coloque llaves u otros objetos metálicos a través de los terminales de las baterías. Puede producirse un arco que puede provocar la explosión de la batería.

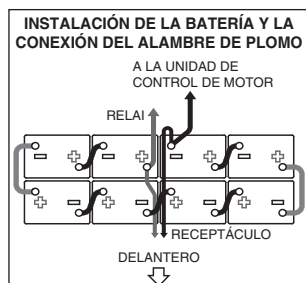
1. Monte las placas de sujeción de las baterías colocando los pernos y, a continuación, apriete los pernos con el par siguiente:

Par de apriete de los pernos de las placas de sujeción de las baterías:

6 N·m (0.6 kgf·m, 4.4 lb·ft)



1. Marcha adelante
2. Batería
3. Placa de sujeción de la batería



2. Conecte los cables y, a continuación, apriete las tuercas con el par siguiente:

Par de apriete de las tuercas:

10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

ADVERTENCIA

Al instalar las baterías:

- Coloque con cuidado los cables de las baterías y las placas de sujeción y verifique que los cables no queden situados a través de los tapones de ventilación.
- Retire siempre primero el cable negativo (-) que va al controlador del motor y colóquelo el último.

ATENCIÓN

No apriete en exceso los pernos de las placas de sujeción de las baterías. Un apriete excesivo dañará la carcasa de la batería.

CAMBIO DE FUSIBLES

ADVERTENCIA

Asegúrese de utilizar el fusible especificado. El uso de un fusible incorrecto puede averiar el sistema eléctrico y crear un peligro de incendio. La inobservancia de las etiquetas de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

ATENCIÓN

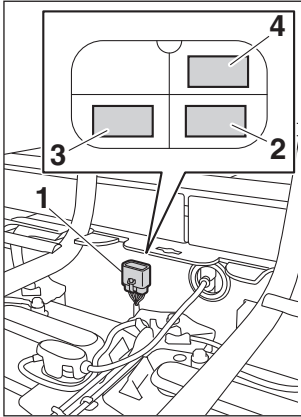
Quando vaya a cambiar un fusible, compruebe que el contacto esté quitado para evitar un cortocircuito accidental y averías en el sistema eléctrico. Situar el interruptor de remolque en la posición de remolque.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

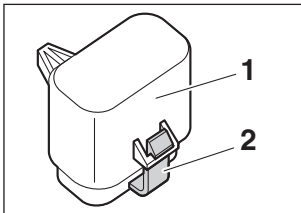
El portafusibles está situado debajo del panel del asiento.

Para acceder al portafusibles

1. Retire el asiento y el panel de debajo del asiento. (Ver página 21.)
2. Localice el portafusibles en el mazo de cables principal adyacente a la batería, como se muestra.



1. Portafusibles
2. Fusible Mini principal (10 A, 58 V)
3. Fusible Mini de la MCU (3.0 A, 58 V)
4. Fusible Mini de USB (5.0 A, 32 V)



1. Tapa del portafusibles
2. Lengüeta de fijación

3. Presione la lengüeta de fijación del portafusibles y, a continuación, retire la tapa del portafusibles.
4. Extraiga el fusible y compruébelo. Cambie el fusible según sea necesario.
5. Para instalar el asiento y el panel de debajo del asiento, invierta los pasos anteriores.

CARGADOR DE BATERÍAS

Prepárese para Emergencias

Esté listo para posibles lesiones o incendio. Tenga los siguientes elementos a mano:

- Botiquín de primeros auxilios
- Extinguidor
- Números telefónicos de emergencia

Lea el texto que aparece en la caja del cargador antes de usarlo o hacerlo funcionar.

Características

Diseño en modo de conmutación: Funcionamiento de alto rendimiento con salida de CC uniforme, sin ondulaciones.

Pantalla con 10 LED: Muestra el estado de la carga y las condiciones de error.

Protección de carga: Protege contra las conexiones inadecuadas, la sobrecarga y el exceso de temperatura. Las características de seguridad programadas incluyen control del tiempo de carga y protección de sobretemperatura.

Algoritmo de carga: Diseñado para una duración máxima de baterías Trojan de 48 V.

Comprobación previa: Realiza varias pruebas de diagnóstico antes de comenzar a cargar.

Pasos de carga múltiple: Garantizan la carga uniforme y repetible.

Paso 1: Comprobación previa: Comprueba varias condiciones antes de comenzar a cargar. Si se detecta un problema, se interrumpe la carga.

Paso 2: Paso de corriente constante: La batería se carga con corriente de salida nominal completa, restaurando hasta 80% de la carga.

Paso 3: Paso de voltaje constante: La tensión regulada "igual" los elementos individuales de la batería lo cual permite que la batería reciba la carga completa.

Paso 4: Paso de terminación: El bloque de baterías alcanza la carga completa sin exceder la absorción de gas.

Paso 5: Almacenamiento: Cada 14 días y si la tensión cae por debajo de 48 V, el cargador vuelve a iniciar el ciclo para regenerar las baterías acumuladas.

Igualación automática de baterías (Suplemento): Suplementa el bloque de baterías automáticamente cuando los voltajes de los elementos individuales no se encuentran equilibrados y restablece la capacidad total.

INSTALACIÓN

La línea de CA conectada al cargador debe poder suministrar 12 amperios al cargador. **EVITE** conectar un cargador y otro dispositivo a un único circuito de 15 A/20 A; de lo contrario el circuito se puede sobrecargar. Asimismo, el amperaje máximo varía según el voltaje de CA. Consulte “Entrada de CA” en Especificaciones generales.



ADVERTENCIA

PELIGRO DE INCENDIO - Utilice este cargador únicamente con una protección de circuito derivado de 15 amperios o superior (disyuntor o fusible) conforme al reglamento eléctrico nacional, ANSI/NFPA 70 y todos los reglamentos y normas locales aplicables.

Cuando utilice un alargó, utilice únicamente un cable 12 AWG de 3 conductores puesto a tierra de no más de 15 m (50'). El uso de un alargó inadecuado puede suponer un peligro de incendio o descarga eléctrica.



ADVERTENCIA

La salida de cargadores de más de 48 voltios puede suponer un peligro de electrocución o descarga eléctrica durante el uso normal.

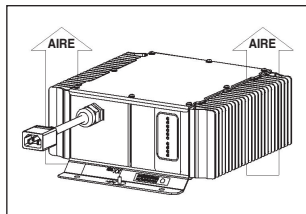
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

MONTAJE



ADVERTENCIA

Este cargador no está diseñado para utilizarlo a bordo del vehículo. Un montaje o instalación incorrectos puede suponer un peligro de incendio o daños en el vehículo.



Monte el cargador en un estante o en la pared con una ventilación adecuada. El montaje preferible es en posición horizontal con circulación de aire desde abajo. Si se monta en posición vertical, se recomienda situar el cable de entrada de CA en el extremo inferior del cargador.

Mantenga el cargador libre de aceite, suciedad, barro o polvo para que las aletas de refrigeración conserven la mayor eficiencia posible.

Monte el cargador en la placa de montaje con las fijaciones adecuadas.

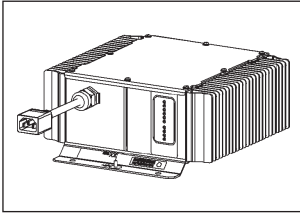
NOTA

El enchufe de CA del cargador debe situarse al menos 46 cm (18 in.) por encima del suelo y la pantalla debe quedar a la vista del usuario.



ADVERTENCIA

Los cargadores pueden encender materiales y vapores inflamables. No utilizar cerca de combustibles, grano en polvo, disolventes u otros materiales inflamables.



PUESTA A TIERRA

El cargador de baterías debe ponerse a tierra para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El cargador está equipado con un cable de CA de 3 clavijas. El cable de CA debe conectarse a una toma adecuada que esté instalada correctamente y puesta a tierra conforme al reglamento eléctrico nacional y a todos los reglamentos y normas locales.

ADVERTENCIA

La conexión incorrecta del conductor de puesta a tierra del equipo puede suponer un peligro de descarga eléctrica.

El conductor con el aislamiento que tiene la superficie exterior verde, con o sin una o varias tiras amarillas, es el conductor de puesta a tierra del equipo. Si es necesario reparar o cambiar el cable de CA del cargador, no conecte el conector de puesta a tierra del equipo a un terminal con corriente.

6

CARGA

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, solo se debe conectar a una toma monofásica (3 conductores) correctamente puesta a tierra. Asimismo, consulte las instrucciones para la puesta a tierra.

ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica! No toque las partes no aisladas del enchufe de salida de cargador, la toma de CC del cargador o los terminales de las baterías.

ADVERTENCIA

Las superficies pueden estar calientes. Para evitar riesgos de quemaduras, no tocar.

ATENCIÓN

Cargue únicamente sistemas de baterías de 48 voltios fabricados por Trojan Battery Company. El cargador y las baterías pueden resultar dañados si se utiliza este cargador con baterías del tipo incorrecto.



ADVERTENCIA

Compruebe ocularmente y a mano que el cable de salida de CC, el enchufe y la toma de carga de las baterías estén en buenas condiciones de funcionamiento antes de cada utilización. No utilice el cargador en ninguna de las condiciones siguientes:

- La toma de carga de CC no sujeta bien el enchufe del cable de CC, está floja o no hace buen contacto eléctrico.
- El enchufe del cable de CC o la toma de carga se calientan más de lo normal.
- Los contactos del enchufe del cable de CC o de la toma de carga están doblados, corroídos o presentan un aspecto oscuro o azulado.
- El enchufe del cable de CC, los cables, la toma o el cableado de carga del equipo están cortados, desgastados, rotos o tienen algún conductor expuesto.
- El enchufe del cable de CC, los cables, el cargador o las tomas están dañados o deteriorados de algún modo.

El uso del cargador con cualquiera de estos síntomas puede provocar un incendio, daños materiales o personales.



ADVERTENCIA

No desconecte el enchufe del cable de CC de la toma del cargador de CC cuando el cargador esté encendido. Si tiene que parar el cargador, desconecte primero el cable de alimentación de CA de la toma de CA y, a continuación, desconecte el enchufe del cable de CC del cargador de la toma de CC del cargador.

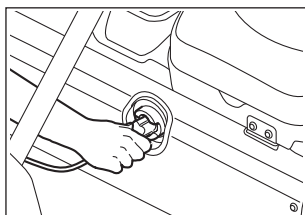
ADVERTENCIA

Siempre que extraiga los enchufes de los cables de CA o CC de las tomas, hágalo tirando del cuerpo del enchufe y no del cable.

Las instrucciones impresas en el cargador (se muestran más abajo) son para su consulta diaria. El cargador sale de fábrica preconfigurado para utilizarlo con baterías de vehículos Trojan de 48 voltios.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

1. ENCHUFAR EL CABLE DE CA A UNA TOMA PUESTA A TIERRA
2. ENCHUFAR EL CABLE DE CC A LA TOMA DEL CARGADOR
3. EL CICLO DE CARGA COMIENZA DESPUÉS DE UNOS SEGUNDOS Y SE ACTIVA EL AMPERÍMETRO
4. EL CARGADOR SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE CUANDO LAS BATERÍAS ESTÁN CARGADAS

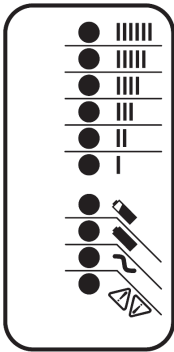


Conecte el cable de CA del cargador a la fuente de alimentación de CA. A continuación, conecte el enchufe del cable de CC a la toma de carga del vehículo sujetando el cuerpo del enchufe y empujándolo en línea recta al interior de la toma del cargador de CC. El cargador se activa automáticamente.

Al efectuar la conexión a la fuente de alimentación de CA, los cuatro LED inferiores se iluminan a modo de autocomprobación de encendido y, a continuación, se ilumina el LED de alimentación de CA. Al conectarlo a las baterías, los indicadores de salida se iluminan para indicar que está activada la carga.

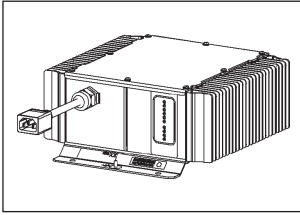
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

En condiciones de carga normales, los LED funcionan del modo siguiente:



Amperímetro (Ámbar)	Encendi-do:	Indica la escala aproxi-mada de salida de co-rriente durante el paso 2.
	Parpadea:	Temperatura interna del cargador alta. Salida de corriente redu-cida.
80 % de carga (Ámbar)	Encendi-do:	Paso 2 del algoritmo de carga completado, >80 % cargada y en el paso 3.
	Parpadea:	Sin ninguna batería co-nectada, el número de parpadeos indica el algo-ritmo n.º 93 para baterías Trojan de 48 V.
100 % de carga (Verde)	Encendi-do:	Carga completada. Car-gador en modo de alma-cenamiento, paso 5 del algoritmo de carga.
	Parpadea:	Paso 3 del algoritmo de carga completado, en el paso 4.
CA activada (Ámbar)	Encendi-do:	La alimentación de CA es correcta.
Fallo (Rojo)	Parpadea:	Error del cargador. Ver Identificación de averías en la página siguiente.

Para reiniciar el cargador tras el 100 % de carga (LED verde), desconecte el enchufe de CC de la batería durante más de 30 segundos. A continuación vuelva a conectar el enchufe de CC.



IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS

1. Códigos de error de los LED (estado de la batería)



ADVERTENCIA

Una reinstalación incorrecta puede suponer un peligro de descarga eléctrica o incendio. Los procedimientos siguientes sirven únicamente para determinar si puede haber un fallo en el cargador.



ADVERTENCIA

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, desconecte siempre el enchufe del cable de CA del cargador de la fuente de alimentación de CA y el cable de CC de las baterías antes de proceder a cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

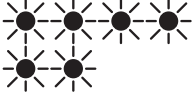


ADVERTENCIA

No utilice el cargador si no funciona correctamente. Pueden producirse daños personales o materiales.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

Si se produce un fallo, cuente el número de parpadeos en rojo entre pausas y consulte la tabla siguiente:

Parpadeos en rojo	Causa	Solución
	Voltaje alto de la batería	Compruebe el tamaño y el estado de la batería y reinicie el cargador (retire el cable de CC del vehículo durante 15 segundos).
	Voltaje bajo de la batería	Compruebe el tamaño y el estado de la batería y reinicie el cargador (retire el cable de CC del vehículo durante 15 segundos).
	Tiempo límite de carga agotado porque las baterías no alcanzan el voltaje requerido.	Comprobar las conexiones. Compruebe los niveles de líquido de la batería.
	La salida del cargador se ha reducido por temperatura alta.	Utilice el cargador a una temperatura ambiente más baja.
	Compruebe la batería: La batería no se ha podido cargar hasta el voltaje mínimo.	Compruebe los niveles de líquido de la batería. Compruebe si hay celdas cortocircuitadas o dañadas.
	Exceso de temperatura: El cargador se apaga por temperatura interna alta.	Asegure un caudal de aire de refrigeración suficiente y reinicie la carga (retire el cable de CC del vehículo durante 15 segundos).
	Fallo interno del cargador	Reinicie el cargador (desconecte la alimentación de CA o la conexión de CC durante 15 segundos). Envíe el cargador a un servicio técnico cualificado si el fallo persiste.

 ADVERTENCIA

Haga revisar el cargador por un técnico cualificado si los problemas persisten.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

2. Fallos del sistema del equipo

Descripción del problema	Causa	Solución
El cargador no se activa. No se ilumina ni parpadea ningún LED cuando se conecta el cable de CA.	El cargador no recibe alimentación de CA.	Verifique que el voltaje de la toma de CA sea correcto. Compruebe las conexiones del cable de CA. Cambie el cable de CA si está dañado.
El cargador no inicia la carga cuando se enchufa el cable de CC a la toma del cargador y se ilumina el LED de CA activada.	Cableado incorrecto o desconexión del cable de CC, la toma del cargador y las baterías. El voltaje de las baterías es inferior a 20 voltios.	Verifique que la polaridad del cableado sea correcta desde el cable de CC, la toma del cargador y las baterías. Compruebe el voltaje de las baterías.
El cargador funciona más de 20 horas.	El cargador puede estar en fase de “refuerzo”.	Verifique que el LED verde de 100 % de carga esté parpadeando. (Esto indica que está en fase de refuerzo).

6

ADVERTENCIA

Haga revisar el cargador por un técnico cualificado si los problemas persisten.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

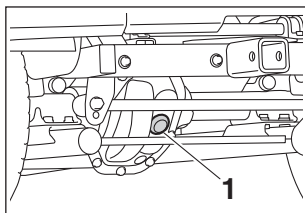
ACEITE DEL EJE DE TRANSMISIÓN

Comprobación del nivel de aceite del eje de transmisión:

NOTA

Para obtener información sobre los puntos de apoyo, ver la página 34.

1. Sitúe el vehículo utilitario sobre una superficie plana y horizontal.
2. Coloque una bandeja debajo de la caja del eje de transmisión.
3. Limpie la zona en torno al tapón de nivel de aceite y, a continuación, extraiga el tapón.



1. Tapón de nivel de aceite

ATENCIÓN

Evite que penetren materiales extraños en el eje de transmisión. Pueden producirse averías graves del eje de transmisión.

4. El nivel de aceite debe estar entre 0 y 25 mm (1 in.) del borde inferior del orificio de nivel de aceite del eje de transmisión.
5. Si el nivel está bajo, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta obtener el nivel correcto.

Marca de aceite recomendada:



Índice de viscosidad disponible:

SAE 80W-90 oder SAE 90

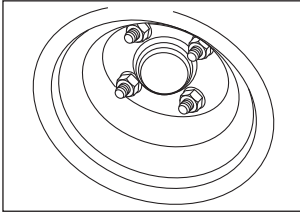
Cantidad de cambio de aceite del eje de transmisión:

355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

6. Coloque el tapón de nivel de aceite.

NOTA

Para cambiar el aceite del eje de transmisión, consulte a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.



CAMBIO DE RUEDAS



ADVERTENCIA

Antes de proceder al mantenimiento de las ruedas o los frenos, verifique que el interruptor principal se encuentre en la posición “OFF”. El arranque accidental del vehículo puede hacer que este se mueva, con el consiguiente riesgo de lesiones personales graves o un accidente mortal.

Montaje y desmontaje de una rueda del vehículo utilitario:

1. Con las ruedas bloqueadas para impedir que el vehículo utilitario se mueva, afloje las tuercas de la rueda.
2. Eleve el vehículo de servicio con un gato adecuado y extraiga las tuercas de la rueda y la rueda.
3. Para montar la rueda utilice el procedimiento inverso.

Par de apriete de las tuercas de las ruedas:

100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

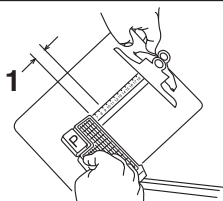
AJUSTE DE LOS FRENOS

Los frenos del vehículo utilitario son autoajustables. Antes de utilizar el vehículo, pise varias veces el pedal de freno para comprobar que los frenos funcionen correctamente.



ADVERTENCIA

Consulte a su concesionario Yamaha antes de utilizar el vehículo utilitario si sospecha que hay algún problema con los frenos. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



6

1. Juego del pedal de freno

AJUSTE DEL JUEGO DEL PEDAL DE FRENO

Compruebe el juego del pedal de freno presionando el pedal con dos dedos (con poca fuerza) y mida la distancia que recorre el pedal antes de que se note resistencia.

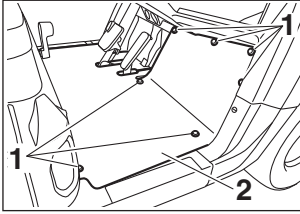
Juego del pedal de freno:

50-55 mm (1.97-2.17 in.)

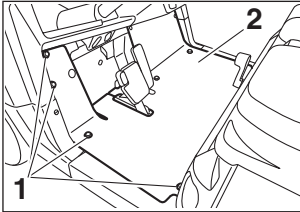
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

Para ajustar el juego del pedal de freno:

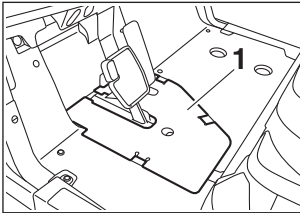
1. Desmonte la alfombrilla del suelo extrayendo las fijaciones rápidas.



1. Fijación rápida
2. Alfombrilla del suelo

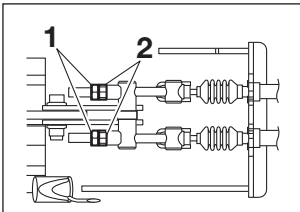


1. Fijación rápida
2. Alfombrilla del suelo



1. Tapa de servicio

2. Retire la tapa de servicio.



1. Contratuerca
2. Tuerca de ajuste

3. Si es necesario ajustar el juego, afloje las contratuercas y gire las tuercas de ajuste hacia fuera o hacia dentro hasta obtener el juego especificado. A continuación apriete las contratuercas.

ADVERTENCIA

No apriete en exceso los cables de freno. Un apriete excesivo aumentará el desgaste de los frenos y afectará a las prestaciones generales del vehículo. Puede producirse un desgaste prematuro de los frenos. La inobservancia de las etiquetas de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

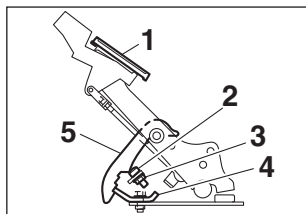
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

4. Coloque la tapa de servicio.
5. Monte la alfombrilla del suelo colocando las fijaciones rápidas.

AJUSTE DEL DESBLOQUEO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

ATENCIÓN

Antes de ajustar el desbloqueo del freno de estacionamiento, ajuste el juego del pedal de freno.



6

1. Pedal del freno de estacionamiento
2. Perno
3. Contratuerca
4. Clavo del freno
5. Sector

1. Presione el pedal del freno de estacionamiento hasta que el clavo del freno se acople en la primera posición de bloqueo en el sector.
2. Afloje la contratuerca y gire el perno en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que toque el sector.
3. Gire el perno en el sentido de las agujas del reloj 1/3 de vuelta (120 grados) y, a continuación, apriete la contratuerca.

FAROS

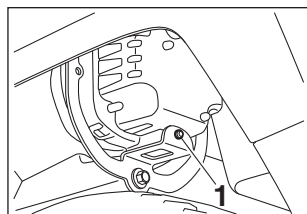
Este modelo está equipado con faros de tipo LED. Si un faro no se enciende, compruebe los fusibles y, a continuación, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

AJUSTE DE UN FARO

ATENCIÓN

Se recomienda confiar el ajuste de los faros a un concesionario Yamaha.



1. Tornillo de ajuste

Con un destornillador Phillips, gire el tornillo de ajuste. Al girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, la luz del faro baja y al girarlo en el sentido contrario sube.

ALMACENAMIENTO

Prepare el vehículo utilitario del modo siguiente cuando vaya a almacenarlo durante un periodo prolongado:

NOTA

Gire la llave del interruptor principal a la posición “OFF”, retire el cojín del asiento del conductor y sitúe el interruptor de remolque en la posición “TOW”. Extraiga la llave del interruptor principal y guárdela en un lugar seguro.

PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Compruebe que la presión de los neumáticos sea:
 - Delantero: 137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
 - Trasero: 151 kPa (1.55 kgf/cm², 22 psi)
2. Limpie el exterior del vehículo utilitario y aplique un antioxidante.
3. Cubra el vehículo utilitario con una funda transpirable y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Recargue las baterías y compruebe los niveles de líquido al menos una vez al mes.

ATENCIÓN

Evite que penetren productos de limpieza en las celdas de la batería. La batería puede resultar gravemente dañada.

2. Limpie la parte superior de las baterías con una solución de bicarbonato sódico y agua, según sea necesario, para eliminar la corrosión.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Elementos	YUM2E
Dimensiones:	
Longitud total	3030 mm (119.4 in.)
Anchura total	1255 mm (49.3 in.)
Altura total (altura de la dirección)	1235 mm (48.5 in.)
Altura total (altura del techo)	1825 mm (71.6 in.)
Altura del suelo	330 mm (13.1 in.)
Distancia entre ejes	1960 mm (77.2 in.)
Ancho de rodadura:	
Delantero	1025 mm (40.3 in.)
Trasero	1020 mm (40.2 in.)
Dimensiones de la caja de carga:	
Longitud total	1045 mm (41.1 in.)
Anchura total	1170 mm (45.9 in.)
Altura total	300 mm (11.8 in.)
Altura sobre el suelo	115 mm (4.5 in.)
Peso:	
Peso en orden de marcha (con batería convencional)	630 kg (1389 lb)
Peso en orden de marcha (con techo solar, parabrisas, batería convencional)	658 kg (1451 lb)
Niveles de ruido y vibraciones:	
Nivel de ruido en aceleración, oído del operario	82.5 dB(A)
Nivel de ruido a velocidad constante, oído del operario	76.0 dB(A)
Nivel de vibración en el volante, operario a bordo	Valor más alto no excedido 2.5 m/s ²
Nivel de vibración en el panel del suelo, operario a bordo	Valor más alto no excedido 0.5 m/s ²
Prestaciones:	
Velocidad máxima	31.4 km/h (19.5 mph)
Velocidad máxima de marcha atrás	10.0 km/h (6.2 mph)

ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2E
Radio de giro mínimo	4.0 m (13.1 ft)
Capacidad de ascenso de pendientes	15°
Número de plazas	Un ocupante por asiento
Capacidad nominal combinada del vehículo	680 kg (1500 lb)
Peso de los ocupantes	181 kg (400 lb)
Carga máxima de la caja de carga	363 kg (800 lb)
Peso máximo en la lanza	68 kg (150 lb)
Capacidad máxima de remolque	680 kg (1500 lb)
Peso bruto del vehículo	1174 kg (2589 lb)

TRANSMISIÓN

Elementos	YUM2E
Diferencial/reductor	Sistema de reducción secundaria engranaje helicoidal Relación de reducción secundaria: 15.31:1 Tipo de diferencial: engranaje cónico Lubricante/capacidad del aceite para engranajes SAE 80W-90 o SAE 90/355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

BATERÍAS

Elementos	YUM2E
Batería	Trojan - T-105 (8x6 voltios) RC: mínimo 115 min a 75 amperios

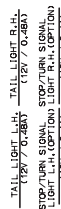
CHASIS

Elementos	YUM2E
Suspensión:	
Delantera	Independiente (Tipo muelle sobre amortiguador)
Trasera	Barra de arrastre pivotante (monobrazo)

ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2E
Alumbrado:	
Faro	LED
Sistema de dirección:	
Tipo	Piñón y cremallera
Ángulo de la dirección (izquierda)	1.85 vueltas
Ángulo de la dirección (derecha)	1.85 vueltas
Frenos:	
Sistema de frenos	Freno de tambor mecánico en cada rueda con autoajuste
Tipo de freno	Doble zapata interna de expansión Zapatillas delantera/trasera (autoajustables)
Ajuste del varillaje del juego del pedal de freno	50–55 mm (1.97–2.17 in.)
Freno de estacionamiento:	
Tipo	Tipo pedal; freno de estacionamiento con desbloqueo automático.
Rueda:	
Medida de los neumáticos: (Diám. [in]) × (Anchura [in]) - (Medida de la llanta [in]) / número de capas)	
Delantero	20 × 10.00–10 / 4 PR
Trasero	20 × 10.00–10 / 4 PR
Medida de la llanta: (Diám. [in]) × (Anchura [in]) (Descentramiento [mm])	10 × 7.0 +12
Presión de los neumáticos:	
Recomendada:	
Delantero	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Trasero	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)
Mínima:	
Delantero	124 kPa (1.26 kgf/cm ² , 18 psi)
Trasero	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)

9



A

Aceite del eje de transmisión	51
Ajuste del desbloqueo del freno de estacionamiento	55
Ajuste del juego del pedal de freno	53
Ajuste de los frenos	53
Arranque	27
Asiento	21

B

Baterías	13
----------------	----

C

Caja de carga	13, 18
Cambio de fusibles	39
Cambio de ruedas	52
Carga	28
Carga de las baterías	36, 44
Compartimento portaobjetos	13, 18
Comprobaciones previas a la utilización	23
Cuadros de mantenimiento y ajuste periódico	30
Cuidados de las baterías	34

E

Especificaciones	58
Esquema eléctrico	61
Etiquetas importantes	1

F

Faro, ajuste	56
Faros	55
Funciones	13
Fusibles	13

ÍNDICE

I

Identificación de averías.....	48
Indicador de batería	13, 14
Instalación de las baterías.....	38, 42
Interruptor de la bocina	13, 15
Interruptor de las luces.....	13, 14
Interruptor de remolque	13, 16
Interruptor de selección de marcha	13, 15
Interruptor principal.....	13, 14

L

Luz de aviso de nivel bajo de las baterías.....	13
---	----

P

Parada	27
Pedal de freno	13, 16
Pedal del acelerador	13, 16
Pedal del freno de estacionamiento.....	13, 17
Portavasos	13
Portón.....	13, 19
Preparación de la batería	57
Preparación del chasis	57
Puertos USB.....	13, 15
Puntos de apoyo	34

S

Soporte para gancho de remolque	13, 22
---------------------------------------	--------

T

Tapón de nivel de aceite del eje de transmisión	13
Toma del cargador de corriente continua	13

TABLA DE CONTENIDO

1 ETIQUETAS IMPORTANTES

2 INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

3 MANDOS

4 COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

5 FUNCIONAMIENTO

6 MANTENIMIENTO Y AJUSTE

7 ALMACENAMIENTO

8 ESPECIFICACIONES

9 ESQUEMA ELÉCTRICO

10 ÍNDICE

